

語言與勞動力市場

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

在巴塞爾的勞動力市場上，語言是一種強有力的篩選工具。需要直接接觸客戶的職位，其招聘廣告常常要求“德語非常好”，有時還附註“會說瑞士德語者優先”；而國際集團和研究領域的職位則常以英語發佈招聘廣告，完全不要求德語。¹其結果是一個分割的勞動力市場。在製藥集團和 BIS，高素質的國際員工可以在巴塞爾生活和工作多年，其德語水平只需滿足日常生活所需。相反，在本地銀行、保險代理機構、公共行政部門和手工業中，德語不可或缺，而懂方言則有助於與客戶和同事打交道。

經濟學家在多項研究中測量了語言技能在瑞士勞動力市場上的價值。其結果表明，在所有語言區，懂英語都會帶來顯著的工資溢價，而懂第二種國家語言則在需要跨語言邊界往來的職業中尤其有回報。²方言本身的經濟價值較難衡量，它主要體現為社會資本。說方言的人被視為社群的一員，能夠理解工作場所的非正式溝通，因此本地客戶更容易信任他們。僱主很少公開表明此類考量，這反而使其作為非正式壁壘更加有效。

在巴塞爾，受這些壁壘影響最大的群體是德國人。自瑞士與歐盟（EU）之間的人員自由流動於 2002 年生效、並於 2007 年全面實施以來，居住在瑞士的德國人數量大幅增長。³在巴塞爾城市州，德國人是外國居民中最大的群體之一。還有更多德國人作為跨境

通勤者每天從勒拉赫縣和瓦爾茨胡特縣越境而來，H 編對此已有描述。⁴這些德國人中有許多人本身就說阿勒曼尼方言，因為南巴登與巴塞爾同屬一個方言區，這使他們能夠較為輕鬆地在語言上融入。相反，來自德國北部的人常常發現，他們的標準德語無論多麼流利，都會把他們標記為外人。

德國人在瑞士德語區的融入問題曾多次引發公眾討論。2007 年前後，即人員全面自由流動生效後的幾年間，瑞士報紙和政界人士討論了德國專業人士日益增多的現象，尤其是在蘇黎世，媒體上流傳著 *Deutschenfeindlichkeit*（敵視德國人）一詞。⁵討論集中在醫院、大學和管理層合格職位的競爭上，集中在人們歸於德國人的那種自信的溝通風格上，也集中在一種看法上，即德國人不肯努力去聽懂方言。此後，關於在瑞士的德國移民的研究呈現出更為細緻的圖景：大多數德國人表示融入順利，但也有許多人描述了一種因口音而長期被視為外人的感受。⁶

在這方面，巴塞爾普遍被認為比蘇黎世更為寬鬆。毗鄰邊境、當地居民對德國鄰居的熟悉以及經濟的國際化特徵，使德國人的存在不那麼顯眼。與南巴登之間的方言連續體也縮小了語言距離，因為巴塞爾人早已聽慣了勒拉赫和萊茵河畔魏爾的口音。⁷儘管如此，以 2014 年 2 月 9 日獲得通過的人民倡議“反對大規模移民”為頂點的移民政治辯論，也在巴塞爾留下了痕跡，儘管巴塞爾城市州否決了該倡議。⁸金融業高度依賴外國專業人才，這解釋了為何其行業協會一貫支持與歐盟的雙邊協議。

1 註釋

1. 關於瑞士招聘廣告中的語言要求及其影響，參見聯邦統計局（FSO）以及弗里堡大學和弗里堡師範大學多語研究中心（Institut de plurilinguisme）關於語言技能與勞動力市場的研究。數據有待核實。

2. 參見 François Grin/Claudio Sfreddo/François Vaillancourt, *The Economics of the Multilingual Workplace*, New York/London 2010 ; François Grin 等人在國家研究計劃 56“Language Diversity and Linguistic Competence in Switzerland”框架下開展的關於瑞士多語價值的經濟學研究。有待核實。
3. 1999 年 6 月 21 日《瑞士聯邦與歐洲共同體及其成員國關於人員自由流動的協定》（SR 0.142.112.681），自 2002 年 6 月 1 日起生效，自 2007 年 6 月 1 日起對歐盟 15 國實行全面自由流動。關於居住在瑞士的德國人數目，參見 FSO 人口統計（STATPOP）。數據有待核實。
4. 巴塞爾城市州統計局（Statistisches Amt Basel-Stadt），按國籍劃分的人口統計；聯邦統計局，跨境通勤者統計（Grenzgängerstatistik）。關於三國交界地區的跨境通勤者，參見 H 編第二章。數據有待核實。
5. 關於 2007–2009 年前後蘇黎世及瑞士德語區圍繞德國移民和所謂敵視德國人的討論，參見該時期瑞士和德國新聞界的報道以及有關在瑞士的德國移民的社會學文獻。有待核實。
6. 關於在瑞士的德國移民的融入及其語言體驗，參見例如納沙泰爾大學瑞士移民與人口研究論壇（SFM）的研究，以及有關高素質德國移民的社會學文獻。有待核實。
7. 關於巴塞爾與蘇黎世對德國移民態度的比較，參見調查文獻和地區新聞報道。有待核實。

8. 人民倡議 “Gegen Masseneinwanderung”，於 2014 年 2 月 9 日獲人民和各州通過（《聯邦憲法》新增第 121a 條）；關於巴塞爾城市州否決該倡議的結果，參見聯邦內閣辦公廳公佈的官方結果。有待核實。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/basel-language-and-the-labour-market